

9° Organisation de centres et de colonies de vacances;
10° Octroi de secours en cas de circonstances exceptionnelles, non prévues ci-dessus.

Le Ministre de l'Education nationale et le Ministre de la Culture néerlandaise peuvent étendre l'action du Service social à d'autres domaines, entrant dans le cadre de son objet.

L'organisation, le fonctionnement et la gestion du Service social, ainsi que les modalités de ses interventions sont réglées par le Ministre de l'Education nationale et par le Ministre de la Culture néerlandaise.

Les indemnités, avances et secours résultant des interventions du Service social, sont accordés par le Ministre de l'Education nationale et par le Ministre de la Culture néerlandaise.

Dans les limites et sous les conditions qu'ils déterminent, les Ministres peuvent déléguer à des fonctionnaires du département, le pouvoir leur conféré en cette matière.

Les charges du Service social sont supportées par l'Etat dans la limite des crédits portés à cette fin au budget du Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise.

Les dépenses sont effectuées au moyen d'avances de fonds mises à la disposition d'un agent du département, qui en justifie l'utilisation à la Cour des comptes, dans la forme et dans les délais fixés par le règlement sur la comptabilité de l'Etat.

L'arrêté du Régent du 26 juillet 1948, portant création d'un Service social au Ministère de l'Instruction publique, est abrogé en ce qui concerne le Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise.

Organisation, fonctionnement et gestion du Service social au Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise

Un arrêté ministériel du 8 novembre 1971, qui entre en vigueur au 1er octobre 1969, fixe les règles concernant l'organisation, le fonctionnement et la gestion du Service social du Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise.

Les missions prévues par l'arrêté royal du 8 novembre 1971 s'accomplissent dans les conditions suivantes :

1° Allocation d'une aide financière pour le placement d'enfants à la campagne ou en colonie :

Le Service social attribue une aide financière pour le placement des enfants des membres du personnel à la campagne ou en colonie.

Le Service social prend à sa charge tout ou partie des frais de séjour, déduction faite de toute intervention d'un quelconque organisme.

2° Octroi d'indemnités dites d'alimentation spéciale :

Sur avis du médecin traitant, une indemnité pour alimentation spéciale s'élevant au maximum à 500 francs par mois, ou 3 000 francs par semestre, peut être accordée aux agents tuberculeux et aux agents atteints d'une maladie grave ou d'une maladie nécessitant une alimentation particulière.

Cette indemnité est allouée dans des cas analogues et dans les mêmes conditions, aux épouses des agents, ainsi qu'aux enfants et personnes à charge telles que les définit l'arrêté royal du 8 novembre 1971.

3° Aide aux futures mères et aux jeunes mères :

Il peut être alloué aux membres du personnel visés par l'arrêté royal du 8 novembre 1971, pendant la période de trois mois avant l'accouchement et de trois mois après l'accouchement, des allocations qui ne peuvent dépasser 3 000 francs pour chaque naissance qui se produit dans le ménage.

En cas de naissances multiples, cette somme est accordée pour chaque enfant. En cas de fausse couche, l'allocation est allouée si la grossesse a duré au moins 180 jours.

Le bénéfice de ces dispositions ne s'oppose pas à l'octroi de l'indemnité de naissance et de toute autre indemnité à caractère général, prévues par la réglementation en la matière.

L'indemnité de naissance est octroyée aux membres du personnel, qui remplissent les conditions exigées, si les revenus annuels bruts de leur famille (à l'exclusion des indemnités accessoires à caractère général) sont inférieurs au maximum de l'échelle de traitement afférente au grade de chef administratif, augmenté de 6 000 francs par personne à charge.

Ce plafond est lié aux fluctuations de l'index.

9° Het inrichten van vakantiekolonies en -centra;
10° Het verlenen van dringende hulp in buitengewone omstandigheden, die hierboven niet worden voorzien.

De Minister van Nationale Opvoeding en de Minister van Nederlandse Cultuur kunnen de werking van de Sociale Dienst uitbreiden tot andere gebieden, die vallen binnen het kader van zijn opdracht.

De inrichting, de werking, het beheer en de tegemoetkomingen van de Sociale Dienst worden geregeld door de Minister van Nationale Opvoeding en de Minister van Nederlandse Cultuur.

De tegemoetkomingen, de toelagen en voorschotten van de Sociale Dienst worden verleend door de Minister van Nationale Opvoeding en de Minister van Nederlandse Cultuur.

Binnen de grenzen en onder de voorwaarden, die zij bepalen, mogen de Ministers de hun ter zake verleende macht aan ambtenaren van het departement overdragen.

De lasten van de Sociale Dienst worden door de Staat gedragen binnen de perken van de te dien einde op de begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur afgetrokken kredieten.

De uitgaven worden gedaan bij middel van voorschotten, ter beschikking gesteld van een ambtenaar van het departement, die het gebruik ervan bij het Rekenhof zal verantwoorden, in de vorm en binnen de tijdsduur, die door het reglement op de rikscomptabiliteit zijn voorgeschreven.

Het besluit van de Regent van 26 juli 1948, houdende oprichting van een Sociale Dienst bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs, wordt opgeheven wat het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur betreft.

Organisatie, werking en beheer van de Sociale Dienst bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur

Bij ministerieel besluit van 8 november 1971, dat in werking treedt op 1 oktober 1969, worden de regels betreffende de organisatie, de werking en het beheer van de Sociale Dienst bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur vastgesteld.

De bij koninklijk besluit van 8 november 1971 omschreven opdrachten geschieden onder de volgende voorwaarden :

1° Verlenen van financiële hulp bij de uitbesteding van kinderen op het platteland of in een kolonie :

De Sociale Dienst verleent financiële hulp bij de uitbesteding van de kinderen der personeelsleden op het platteland of in kolonies.

De Sociale Dienst neemt geheel of gedeeltelijk de verblijfkosten ten laste, na aftrek van alle tegemoetkomingen van eender welk orgaan.

2° Toekenning van toelagen voor bijzonder diet :

Op advies van de huisarts, kan een op ten hoogste 500 frank per maand of op 3 000 frank per half jaar, bepaalde toelage voor bijzonder diet verleend worden aan de personeelsleden die lijden aan longterug, aan een zware ziekte of een aandoening, die speciale voeding vergt.

Bedeelde toelage wordt in gelijkaardige gevallen en onder dezelfde voorwaarden verleend aan de echtgenoten van de personeelsleden, aan hun kinderen, alsmede aan personen ten laste, zoals bepaald in het koninklijk besluit van 8 november 1971.

3° Hulp aan toekomstige moeders en aan jonge moeders :

In een periode gaande van drie maanden voor de bevalling tot drie maanden na de bevalling, kunnen de tegemoetkomingen worden toegekend, waarvan het bedrag niet meer dan 3 000 frank mag belopen voor iedere geboorte, die zich in het gezin voordoet van de personeelsleden bedoeld bij het koninklijk besluit van 8 november 1971.

Bij veelvuldige geboorten wordt deze som toegekend voor ieder kind. In geval van miskraam wordt de tegemoetkoming verleend, indien de zwangerschap ten volle honderdtachtig dagen bedraagt.

Het genot van deze bepalingen is niet in strijd met het vereennen van de geboortetoelage, noch met iedere andere tegemoetkoming van algemene aard, die door de reglementering ter zake voorzien zijn.

De geboortetoelage wordt verleend aan de personeelsleden, die de gestelde voorwaarden vervullen, indien de jaarlijks bruto-inkomen van het gezin (de bijkomende toelagen van algemene aard niet ingerekend), lager zijn dan het maximum van de weddeschaal verbonden aan de graad van bestuurschef, verhoogd met 6 000 frank per persoon ten laste.

Deze maximumgrens is gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer.

4^e Caisse de prêts :

Des prêts peuvent être consentis, dans la limite des crédits budgétaires prévus à cet effet, aux agents du département, à l'exclusion des membres de leur famille, en vue de leur permettre de faire face à des dépenses exceptionnelles dont la nature est à apprécier par le Service social.

En principe, ces prêts ne sont accordés qu'aux agents définitifs en activité de service, si les revenus annuels bruts de la famille (les allocations accessoires à caractère général non comprises), sont inférieurs au maximum de l'échelle de traitement afférente au grade de chef administratif, augmenté de 6 000 francs par personne à charge.

Ce plafond est lié aux fluctuations de l'index.

Les prêts sont consentis sans intérêt. Leur montant est fixé d'après les charges incombant aux requérants, sans toutefois pouvoir dépasser 24 000 francs.

Les prêts sont remboursables par mensualités, dans un délai qui ne peut excéder deux ans. Le montant des mensualités est déterminé d'après l'importance de la somme empruntée et la durée de son remboursement.

En cas de cessation de fonctions pour une cause quelconque ou en cas de décès, les prêts non remboursés sont prélevés sur les sommes qui peuvent être dues par l'Etat aux intéressés ou à leurs ayants droit à quelque titre que ce soit.

Aucun nouveau prêt ne peut être consenti avant que le précédent ait été entièrement remboursé.

Les demandes de prêts, dûment justifiées, sont adressées au Service social.

5^e Participation dans les frais entraînés par le placement de malades atteints d'affections graves, dans les hôpitaux, cliniques et sanatoria :

Le Service social intervient dans les frais entraînés par le traitement de maladies graves nécessitant un séjour coûteux et prolongé dans des hôpitaux, cliniques et sanatoria.

Le Service social prend à sa charge tout ou partie des frais payés par l'intéressé, déduction faite de toute intervention d'un quelconque organisme.

En cas d'hospitalisation à l'étranger, les pourcentages sont déterminés par le Service social en prenant comme base le prix de la journée d'entretien dans un établissement similaire situé dans le royaume.

6^e Intervention dans les soins donnés à domicile aux malades atteints d'affections graves :

Le Service social intervient dans les frais provoqués par le traitement à domicile des affections graves nécessitant des soins coûteux et de longue durée.

7^e Consultations médicales (médecine préventive) :

Le Service social gère un centre de médecine préventive et un centre dentaire.

Ces consultations n'ont pour objet que le dépistage des maladies.

8^e Octroi de subventions aux associations culturelles, sportives, d'agrément et de bienfaisance :

Le Service social encourage et subventionne les organisations culturelles, sportives, d'agrément et de bienfaisance créées en faveur du personnel au sein du département, pour autant que ces organisations s'abstinent de toute action politique, syndicale et confessionnelle.

Toute demande de subvention est à adresser au Service social, qui peut subordonner sa décision à la production par l'organisation requérante de toute pièce et de tout renseignement qu'il estime nécessaire.

9^e Organisation de centres et de colonies de vacances :

Le Service social organise des centres et des colonies de vacances et prend à sa charge tout ou partie des frais de séjour des enfants et des adolescents.

Les colonies et les centres sont organisés en Belgique et à l'étranger.

10^e Octroi de secours en cas de circonstances exceptionnelles, non prévues ci-dessus :

Le Service social porte secours en cas de circonstances exceptionnelles, non prévues aux §§ 1 à 9 ci-dessus.

3^e Leningskas :

Binnen de perken van de te dien einde voorziene begrotingskredieten, kunnen leningen worden toegestaan aan de personeelsleden van het departement, met uitsluiting van de leden van hun gezin, om het hun mogelijk te maken buitengewone uitgaven te bestrijden, waarvan de aard door de Sociale Dienst dient te worden beoordeeld.

In principe worden die leningen slechts toegestaan aan de vastbenoemde personeelsleden in dienstactiviteit, indien de jaarlijkse bruto-inkomsten van het gezin (de bijkomende toelagen van algemene aard niet inbegrepen), lager zijn dan het maximum van de weddeschaal verbonden aan de graad van bestuurschef, verhoogd met 6 000 frank per persoon ten laste.

Deze maximumgrens is gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer.

De leningen zijn renteloos. Het bedrag ervan wordt bepaald volgens de op de aanvragers rustende lasten, zonder dat het evenwel meer dan 24 000 frank mag belopen.

De leningen zijn aflosbaar in maandsommen binnen een termijn van ten hoogste twee jaar. De maandsommen worden bepaald naar gelang van het bedrag der lening en de duur van affoeging.

In geval van ambtsneerlegging om welke reden ook of bij overlijden, worden de niet terugbetaalde leningen gelicht op de sommen, die door de Staat aan de betrokkenen of hun rechthebbenden, om het even uit welken hoofde mochten verschuldigd zijn.

Geen nieuwe lening kan worden toegestaan voordat de vorige volledig is afgelost.

De aanvragen om leningen moeten, behoorlijk gerechtvaardigd, gericht worden tot de Sociale Dienst.

5^e Deelneming in de kosten voortvloeiend uit de opneming van aan ernstige aandoeningen lijdende zieken in de ziekenhuizen, klinieken en sanatoria :

De Sociale Dienst verleent hulp bij de behandeling in ziekenhuizen, klinieken en sanatoria van ernstige ziekten, die een kostelijk en langdurig verblijf vergen.

De Sociale Dienst neemt geheel of gedeeltelijk de door de betrokkenen betaalde kosten ten laste, na aftrek van alle tegemoetkomingen van eender weik organisme.

In geval van opneming in een buitenlands ziekenhuis, wordt het percentage bepaald door de Sociale Dienst op basis van de prijs van het dagonderhoud in een gelijkaardige binnen het Rijk gelegen instelling.

6^e Hulpverlening bij de verzorging aan huis van aan ernstige aandoeningen lijdende zieken :

De Sociale Dienst verleent hulp bij de behandeling aan huis van ernstige aandoeningen, die een kostelijke verzorging vergen en van lange duur zijn.

7^e Medische consulten (preventieve geneeskunde) :

De Sociale Dienst beheert een centrum voor preventieve geneeskunde en een tandheelkundig centrum.

De geneeskundige onderzoeken strekken slechts tot het opsporen van ziekten.

8^e Toekennung van toelagen aan verenigingen voor cultuur, sport, vermaak of weldadigheid :

De Sociale Dienst moedigt de verenigingen aan voor cultuur, sport, vermaak of weldadigheid, die bij het departement, ten voordele van het personeel worden opgericht, en subsidieert ze, voor zover deze organismen geen politieke, syndicale of confessionele actie voeren.

Elke aanvraag om toelagen dient gericht tot de Sociale Dienst. Deze kan elsen dat het organisme, dat een aanvraag indient, alle noodzakelijk geachte documenten of inlichtingen zou verschaffen.

9^e Inrichten van vakantiekolonies en -centra :

De Sociale Dienst organiseert vakantiekolonies en -centra en neemt geheel of gedeeltelijk de verblijfkosten der kinderen en adolescenten ten laste.

De kolonies en centra worden ingericht in België en in het buitenland.

10^e Verlenen van dringende hulp in buitengewone omstandigheden, die hierboven niet werden voorzien.

De Sociale Dienst verleent hulp in buitengewone omstandigheden, die in de §§ 1 tot 9 hierboven niet werden voorzien.

La liquidation des interventions allouées se fait par les soins du Service social.

Le Service social est un service administratif dont la gestion courante est confiée au directeur général des Services généraux, assisté par un comité de gestion, composé d'un nombre égal de membres des organisations syndicales, représentées au comité de consultation syndicale institué auprès des Ministères de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise, et de membres désignés par le Ministre.

Le nombre de membres désignés par les organisations syndicales est proportionnel au nombre de membres effectifs qu'elles désignent pour le comité de consultation syndicale; ce nombre est fixé conformément au tableau suivant :

Nombre de membres effectifs au comité de consultation syndicale	Nombre de membres effectifs au comité de gestion
1 ou 2	1
3 ou 4	2
5 ou 6	3
7 ou 8	4
9 ou 10	5

La composition du comité de gestion est réglée par arrêté ministériel.

Les membres désignés par les Ministres sont choisis parmi le personnel du département.

Les membres suppléants sont désignés de la même façon que les membres effectifs.

Le membre suppléant siège en cas d'absence ou d'empêchement du membre effectif.

Il achève le mandat du membre effectif qui ne peut plus l'exercer.

Le mandat vacant d'un membre effectif est achevé par son suppléant.

Afin d'assister le Service social dans l'accomplissement de sa mission, il est désigné parmi les membres du personnel de l'Administration centrale, du Fonds des Constructions scolaires et parascolaires de l'Etat et du Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat, ainsi que parmi les membres du personnel des établissements de l'Etat ressortissant au département, un délégué social, librement élu.

Le délégué a pour tâche d'agir en tant qu'intermédiaire entre le Service social et les membres du personnel de l'établissement ou du service.

Les missions prévues aux points 1° à 10° ci-dessus sont exécutées par décision du secrétaire général ou, en son absence, par le directeur général des Services généraux.

Le Service social arrête chaque année son budget de dépenses pour l'exercice suivant.

A la fin de chaque exercice, le directeur général des Services généraux soumet aux Ministres de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise un rapport sur l'activité du Service social pendant l'année écoulée.

L'arrêté ministériel du 1er août 1948, portant organisation d'un service social au Ministère de l'Instruction publique, tel qu'il a été modifié, est abrogé en ce qui concerne le Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise.

De toegestane steungelden worden vereffend door bemiddeling van de Sociale Dienst.

De Sociale Dienst is een administratieve dienst, waarvan het dagelijks beheer is opgedragen aan de directeur-generaal der Algemene Diensten, die wordt bijgestaan door een beheerscomité, bestaande uit een gelijk aantal leden van de in de syndicale raad van advies bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur vertegenwoordigde vakorganisaties, en door de Ministers aangewezen leden.

Het aantal leden aangewezen door de vakorganisaties is evenredig met het aantal gewone leden, die zij voor de syndicale raad van advies aanwijzen; het wordt bepaald overeenkomstig de volgende tabel :

Aantal gewone leden in de syndicale raad van advies	Aantal gewone leden in het beheerscomité
1 of 2	1
3 of 4	2
5 of 6	3
7 of 8	4
9 of 10	5

De samenstelling van het beheerscomité wordt bij ministerieel besluit geregeld.

De door de Ministers aangewezen leden worden gekozen onder de personeelsleden van het departement.

De plaatsvervangende leden worden aangewezen op dezelfde wijze als de gewone leden.

Het plaatsvervangend lid heeft zitting bij afwezigheid of verhindering van het gewoon lid. Hij voltooit het mandaat van het gewone lid, die het mandaat niet kan blijven uitoefenen.

Het vrijgekomen mandaat van een gewoon lid wordt voltooid door de voor hem aangewezen plaatsvervanger.

Ten einde de Sociale Dienst te helpen bij het verwezenlijken van zijn taak wordt onder de personeelsleden van het Hoofdbestuur, van het Fonds der Schoolgebouwen en Gebouwen in schoolverband van het Rijk en van het Fonds der Hoger Onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk, alsmede onder de personeelsleden der rijksinstellingen, die van het departement afhangen, een sociaal afgevaardigde aangesteld, die vrij wordt gekozen.

De taak van afgevaardigde bestaat erin op te treden als bemiddelaar tussen de Sociale Dienst en de personeelsleden van de instelling of dienst.

De hierboven sub 1° tot 10° voorziene opdrachten worden uitgevoerd bij beslissing van de secretaris-generaal, of bij zijn afwezigheid door de directeur-generaal der Algemene Diensten.

Elk jaar maakt de Sociale Dienst zijn begroting van uitgaven op voor het volgende dienstjaar.

Op het einde van elk dienstjaar, legt de directeur-generaal der Algemene Diensten aan de Ministers van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur een verslag voor betreffende de activiteiten van de Sociale Dienst gedurende het verlopen jaar.

Het ministerieel besluit van 1 augustus 1948, houdende inrichting van een Sociale Dienst bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs, zoals het werd gewijzigd, wordt opgeheven wat het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur betreft.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

Décision d'assainissement du site charbonnier désaffecté n° 161 dit « Lavoir de Ressaix », à Ressaix. — Destination de ce site

Un Moniteur belge n° 89 du 6 mai 1972, page 5438, texte français, il y a lieu de lire la dernière mention cadastrale des parcelles comme suit : « B. 392b2 » au lieu de « B. 391b2 »,

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN

Beslissing tot sanering van steenkolenvestiging nr. 161, genaamd « Lavor de Ressaix », te Ressaix, die aan haar eerste bestemming is onttrokken. — Bestemming van deze steenkolenvestiging

In het Belgisch Staatsblad nr. 89 van 6 mei 1972, bladzijde 5438, Franse tekst, dient de laatste kadastrale melding der percelen gelezen zoals volgt : « B. 392b2 » in plaats van « B. 391b2 ».